



STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

## **CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT**

**Verbale in forma sintetica del**  
**14/12/2016**

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

**Kurzprotokoll vom**  
**14/12/2016**

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **14/12/2016** alle ore 20:17, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 65001 del 07.12.2016), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **14.12.2016** um 20:17 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 65001 vom 07.12.2016) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>	X			oggetto/Tagesordnungspunkt 1
<i>Augscheller David</i>	X			
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>	X			
<i>Casolari Andrea</i>	X			
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			oggetto/Tagesordnungspunkt 1
<i>Freund Karl</i>	X			
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>	X			
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Gruber Gerhard</i>	X			
<i>Holzgethan Anton</i>		X		
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mattei Rita</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi (Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>	X			
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			
<i>Toccolini Adriano</i>	X			
<i>Valle Adriana</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

**Madeleine Rohrer**

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

**Günther Bernhart.**

La presidente

Die Vorsitzende

**Francesca Schir**

riconosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La presidente Schir propone di nominare scrutatori i consiglieri Casolari e Ganner. La proposta è approvata con 29 voti a favore e 1 astensione su 33 consigliere e consiglieri presenti (i consiglieri Duso, Genovese e Toccolini non hanno partecipato alla votazione).

#### **OGGETTO n. 1:**

##### **(deliberazione n. 113)**

#### **URBANISTICA - Modifica della perimetrazione del centro edificato**

L'assessora Rohrer, illustrata la proposta di deliberazione, dà la parola al dottor de Bertoldi, il che spiega la modifica in dettaglio.

#### **Entra in aula il consigliere Enz (34).**

La consigliera Kury informa che la competente commissione consiliare si è espressa in merito alla proposta di deliberazione con 4 voti a favore e 1 astensione.

Il consigliere Ortner interviene per spiegare le ragioni della propria astensione.

I consiglieri Casolari e Balzarini pongono domande alle quali risponde il dott. De Bertoldi.

#### **Entra in aula la consigliera Albieri (34).**

Il consigliere Balzarini prende posizione sulle dichiarazioni e comunica che il gruppo consiliare "La Civica per Merano" voterà contro la proposta di deliberazione.

La consigliera Kury illustra i motivi per cui si voterà a favore della proposta di deliberazione.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 23 voti a favore, 7 voti contrari e 5 astensioni su 35 consiglieri e consigliere presenti.

#### **OGGETTO n. 2:**

##### **(deliberazione n. 114)**

#### **URBANISTICA - modifica del Regolamento edilizio e del Regolamento comunale per la determinazione e la riscossione del contributo di concessione ai sensi della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13: cohousing**

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

La consigliera Kury informa che la competente commissione consiliare si è espressa in merito alla proposta di deliberazione con 2 voti a favore e 5 astensioni.

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Casolari und Ganner zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 29 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern gutgeheißen (die Ratsmitglieder Duso, Genovese und Toccolini nahmen an der Abstimmung nicht teil).

#### **TOP 1:**

##### **(Beschluss Nr. 113)**

#### **STADTPLANUNG - Änderung der Abgrenzung des verbauten Ortskernes**

Gemeindereferentin Rohrer erläutert die Beschlussvorlage und übergibt das Wort Herrn Dr. de Bertoldi, welcher die Änderung im Detail erklärt.

#### **Gemeinderat Enz (34) betritt den Saal.**

Gemeinderätin Kury berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung zum Beschluss geäußert hat.

Gemeinderat Ortner ergreift das Wort und teilt seine Gründe für die Enthaltung mit.

Die Gemeinderäte Casolari und Balzarini stellen Fragen, worauf Dr. De Bertoldi antwortet.

#### **Gemeinderätin Albieri (35) betritt den Saal.**

Gemeinderat Balzarini nimmt Stellung zu den Äußerungen und teilt mit, dass die Ratsfraktion "La Civica per Merano" gegen die Beschlussvorlage stimmen wird.

Gemeinderätin Kury nennt die Gründe, warum sie für die Beschlussvorlage stimmen wird.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 23 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen bei 35 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt**.

#### **TOP 2:**

##### **(Beschluss Nr. 114)**

#### **STADTPLANUNG - Abänderung der Bauordnung und der Gemeindeverordnung zur Festlegung und Eintreibung des Konzessionsbeitrags im Sinne von Landesgesetz Nr. 13 vom 11. August 1997: Cohousing**

Gemeindereferent Zanella erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderätin Kury berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 2 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 23 voti a favore, 1 voto contrario e 5 astensioni su 34 consiglieri e consigliere presenti (risulta assente il consigliere Waldner M., i consiglieri Enz, Freund, Ganner, Hölzl e Strohmayer non hanno partecipato alla votazione).

### **OGGETTO n. 3:**

#### **(deliberazione n. 115)**

**Polizia locale - convenzione per la gestione in forma associata della funzione di polizia municipale ed amministrativa locale (polizia locale) tra i Comuni di Merano, Tirolo, Scena e Parcines**

Il Sindaco sottolinea i vantaggi della cooperazione intercomunale tra forze di polizia.

L'assessore Zaccaria, illustra la proposta di deliberazione, dà la parola al comandante dott. Piras, che spiega in dettaglio i termini della prevista collaborazione.

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa in merito alla proposta di deliberazione con 5 voti a favore e 2 astensioni.

I consiglieri Taranto, Enz, Brugger e Toccolini pongono domande, alle quali rispondono l'assessore Zaccaria e il comandante dott. Piras.

Il consigliere Freund si dichiara a favore della convenzione e ritiene sia un passo lungimirante.

Il consigliere Genovese fornisce ulteriori informazioni in qualità di Vicepresidente della Comunità comprensoriale del Burgraviato.

Il consigliere Enz annuncia che voterà a favore.

L'assessore Zaccaria assicura che, dopo che il Consiglio comunale di Merano e degli altri tre comuni avranno approvato la deliberazione in oggetto, egli chiamerà in causa i sindacati.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 23 voti a favore, 2 voti contrari e 9 astensioni su 34 consiglieri e consigliere presenti (assente il consigliere Hörwarter).

### **OGGETTO n. 4:**

#### **(deliberazione n. 116)**

**approvazione del Regolamento di contabilità**

L'assessore Zaccaria ha illustrato la proposta di deliberazione.

Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 23 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 5 Enthaltungen bei 34 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Waldner M. war abwesend, die Ratsmitglieder Enz, Freund, Ganner, Hölzl und Strohmayer haben an der Abstimmung nicht teilgenommen).

### **TOP 3:**

#### **(Beschluss Nr. 115)**

**Ortspolizei - Übereinkommen für den gemeindeübergreifenden Orts- und Verwaltungspolizeidienst in den Gemeinden Meran, Tirol, Schenna und Partschins**

Der Bürgermeister hebt die Vorteile einer gemeindeübergreifenden Zusammenarbeit der Polizeikräfte hervor.

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage und übergibt das Wort an den Kommandanten Dr. Piras, welcher die vorgesehene Zusammenarbeit im Detail erklärt.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Die Gemeinderäte Taranto, Enz, Brugger und Toccolini stellen Fragen, worauf Gemeindereferent Zaccaria und Kommandant Dr. Piras antworten.

Gemeinderat Freund spricht sich für das Übereinkommen aus und ist der Meinung, dieser Schritt sei zukunftsweisend.

Gemeinderat Genovese erteilt in seiner Funktion als stellvertretender Präsident der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt zusätzliche Informationen.

Gemeinderat Enz sichert seine Jastimme zu.

Gemeindereferent Zaccaria versichert, dass er nach der Genehmigung des vorliegenden Beschlusses von Seiten des Gemeinderates von Meran und der drei anderen Gemeinden die Gewerkschaften an den Tisch holen wird.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 23 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen bei 34 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Hörwarter war abwesend).

### **TOP 4:**

#### **(Beschluss Nr. 116)**

**Genehmigung der Gemeindeordnung über das Rechnungswesen**

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa in merito alla deliberazione con 4 voti a favore e 3 astensioni.

La consigliera Valle si rammarica del fatto che per l'ennesima volta la documentazione è stata messa a disposizione troppo tardi.

Gli errori materiali individuati dal consigliere Ladurner in relazione all'art. 4, comma 3, art. 5, comma 2, lettera e) e art. 8, comma 2 vengono corretti nel testo tedesco.

Il consigliere Taranto annuncia che "La Civica per Merano" voterà a favore. Egli si lamenta del fatto che, nonostante esplicita richiesta da parte sua, nel verbale della commissione consiliare non è stato annotato che egli si sarebbe astenuto dal voto su tutti i punti all'ordine del giorno perché la documentazione era stata messa a disposizione troppo tardi.

Il segretario generale si scusa e assicura che ne informerà il segretario della commissione.

Il consigliere Roat risponde al consiglio Taranto di aver sollecitato il dottor Chizzali a fornire tutta la documentazione il più tempestivamente possibile.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la Presidente pone in votazione **la proposta di deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 25 voti a favore, 2 voti contrari e 5 astensioni su 33 consiglieri e consigliere presenti (I consiglieri Ganner e Maestri erano assenti e la consigliera Mattei non ha partecipato alla votazione).

Con ulteriore votazione separata ai sensi dell'articolo 79, comma 4, del Testo unico delle leggi regionali in materia di ordinamento locale la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 23 voti a favore, 2 voti contrari e 4 astensioni su 31 consiglieri presenti (i consiglieri Balzarini e Mattei non hanno partecipato alla votazione, i consiglieri Casolari, Ganner, Maestri e Roat risultano assenti).

La presidente Schir informa che nella riunione di domani i punti all'ordine del giorno 7 e 10 verranno anticipati, poiché saranno presenti i relatori.

Alle ore 22:28 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Beschlussvorlage.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Gemeinderätin Valle bedauert, dass die Unterlagen zum wiederholten Mal zu spät zur Verfügung gestellt worden sind.

Die von Gemeinderat Ladurner entdeckten materiellen Fehler bezogen auf die Art. 4, Abs. 3, Art. 5, Abs. 2, Buchst. e) und Art. 8, Abs. 2 werden im deutschen Text richtig gestellt.

Gemeinderat Taranto sichert die Jastimme der "La Civica per Merano" zu. Er bemängelt, dass im Protokoll der Ratskommission trotz ausdrücklichem Wunsch nicht vermerkt wurde, dass er sich grundsätzlich bei allen Tagesordnungspunkten enthalten werde, da das Material zu spät zur Verfügung gestellt wurde.

Der Generalsekretär entschuldigt sich dafür und erwidert, dass er es dem Schriftführer mitteilen wird.

Gemeinderat Roat antwortet Gemeinderat Taranto, dass er Herrn Dr. Chizzali darauf aufmerksam gemacht hat, sämtliche Unterlagen so pünktlich wie möglich zur Verfügung zu stellen.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 25 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (die Gemeinderäte Ganner und Maestri waren abwesend, Ratsmitglied Mattei hat an der Abstimmung nicht teilgenommen).

Mit einer weiteren Abstimmung wird der Beschluss im Sinne von Artikel 79 Absatz 4 des Einheitsgesetzes über die Gemeindeordnung mit 23 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (die Gemeinderäte Balzarini und Mattei nahmen an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Casolari, Ganner, Maestri und Roat fehlten).

Vorsitzende Schir teilt mit, dass bei der morgigen Sitzung die Tagesordnungspunkte 7 und 10 vorgezogen werden, da die Berichterstatter anwesend sein werden.

Um 22.28 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE  
f.to / gez. Francesca Schir

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER  
f.to / gez. Günther Bernhart